

# muestra universitaria de artes escénicas 2016

abril • mayo

**Teatro Juan del Enzina**  
21.00 h • Entradas: 3 €



actividades culturales  
universidad salamanca

## LA TROUPE DE L'ATELIER

*La vie et l'Oeuvre de Furth-Jean Mirth racontée  
par les frères Piqueray et leurs amis*

Director: Michel van Loo (director de teatro y dramaturgo belga)

Coordinadora: Carmen García Cela (Departamento de Filología Francesa)

DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA FRANCESA  
UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

XVIII<sup>e</sup> ATELIERS DE THÉÂTRE

La vie  
et l'oeuvre  
de  
Furth-Jean Mirth  
racontée  
par  
les frères Piqueray  
et leurs amis

Ateliers dirigés par  
**Michel Van Loo**  
Metteur en scène  
La Noria Théâtre-Belgique

du 7 au 11 mars 2016

Sala de Ensayos Juan del Enzina  
Groupe 1 : de 10h à 13h  
Groupe 2 : de 16h à 19h

Coordination : Carmen García Cela  
Contact et inscription: cela@usal.es

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

El XVIII taller de teatro que dirige Michel van Loo para el Departamento de Filología Francesa de la Universidad de Salamanca quiere recordar a los mellizos Gabriel y Marcel Piqueray, nacidos en Bruselas en 1920. Durante cincuenta años, los Piqueray compusieron una obra a cuatro manos fraguada en los ritmos trepidantes del jazz. Nacida del surrealismo y arrimada a los "automatismos" del Oulipo, su escritura deambula por la trivialidad, rezuma humor abriéndose a lo fantástico, chapotea en la angustia sin renunciar a la ternura.

*La vie et l'Oeuvre de Furth-Jean Mirth racontée par les frères Piqueray et leurs amis* es un concierto de *estados poéticos* –así reza el título de la película compuesta por los hermanos Piqueray en 1991– en el que, a golpe de contrapunto, Michel van Loo enhebra voces oriundas de Bruselas, La Louvière y Vervier, las tres escuelas surrealistas belgas. Con *La Troupe de l'Atelier* este homenaje coral se hace gesto.

## COMPañÍA DE DANZA-TEATRO "ADOS"

### *El hilo de Penélope*

Dirección, guión y escenografía: ADOS  
(Asociación de Danza Oriental de Salamanca)

#### Coreógrafas:

Bárbara Buch  
Judith Cascón  
Edith del Campo  
Toñisabel Guerrero  
Sara Mor  
Silvia Romo

#### Bailarinas:

Compañía ADOS

La obra representa un colorido tapiz de la mitología griega, hilando historias femeninas, en contraposición a la visión masculina de la *Odisea* de Homero, hasta tejer la vida de un personaje tan representativo como Penélope.

Fundada en febrero de 2014, la asociación ADOS busca ir un paso más allá en la danza oriental, una danza tan rica en estilos, elementos, fusiones, expresividad... ADOS la fusiona con historias para llegar a emocionar al público, hasta romper los límites del arte...



## CALAMANDREI

*Los ladrones somos gente honrada,*  
de Enrique Jardiel Poncela

Director: Federico Bueno de Mata

Ayudante de dirección: Pablo Ramos Hernández

¿Renunciarías a ser un ladrón por amor?, ¿ocultarías tu oscuro pasado por enamorar a una dama? La obra narra las peripecias de un robo de guante blanco en una casa burguesa de la España de mediados del siglo XX. Los propietarios son una pareja de recién casados, Daniel y Herminia. El problema es que el marido es un antiguo ladrón, Daniel, quien se había enamorado de Herminia cuando preparaban el golpe en su hogar paterno. La operación se aborta y ambos contraen matrimonio. Tres meses después, el robo es planeado por los excompinches de Daniel para vengarse de este último. A lo largo de la función aparecerán nuevos personajes con intereses diversos, pues todos ellos guardan misterios que poco a poco saldrán a la luz complicando la trama.

### Reparto:

Nacho Leo	<i>Daniel</i>
Piñón Paredes	<i>El Tío</i>
Ángel Valdunciel	<i>Castelar</i>
Pablo Mezquita	<i>El Pelirrojo</i>
Fernando Melero	<i>Felipe</i>
Artur	<i>Laredo</i>
Alejandro Claraco	<i>Antón y Muguruza</i>
Victoria Petrychenko	<i>Herminia</i>
Inés Blanco	<i>Germana</i>
Paqui Barbero	<i>Teresa y Monchita</i>
Sara Jorge	<i>Eulalia</i>
Rebeca Rodó	<i>Adelcisa</i>
Ana Nieto	<i>Evelia y Marifé</i>
Lorena Muñoz	<i>Menéndez</i>



## DELIRIA TEATRO

### *Reservoir Dogs*

Dirección: Maribel Iglesias

#### Reparto:

Gonzalo Barrueco  
Elena Baz  
Antonio Llorente  
Carolina Morocho  
Ángel Salinas  
Alba Hernández  
Raúl Búrdalo  
Olga García



Una banda perteneciente al crimen organizado tiene la misión de entrar en un edificio y robar unos valiosos diamantes. Antes de que la alarma suene, la policía ya está en el lugar del delito, dando pie a un duro enfrentamiento y convirtiendo el almacén en el escenario perfecto para una masacre. Pero ¿qué es lo que ha salido mal? ¿Quién es el traidor?





## DARK PHOENIX

### *Blanca, el musical*

Idea original: Jacob y Wilhelm Grimm

Dirección y composición musical: Cristina Farelo Fernández-Pacheco

Libreto: Antonio José Rodríguez López

Colaboración: Lady Katherine Guarnizo Mantilla

#### Reparto:

Alba Santana

Sarah Evil

José Luis Melián

Alan Cook

Carolina García

Beatriz Gutiérrez

Marina Quintero

Adrián Abeal

Gema Sacanell

Katherine Guarnizo

Alicia Becerro



*Blanca, el musical* es una reescritura de la popular obra de los hermanos Grimm en la que se tratan temas actuales como las redes sociales o la belleza y el poder.

Siglo XXI, mantener las apariencias y el poder se convierte en el objetivo vital de muchas personas y, por este motivo, los sueños de Blanca se tornarán pesadillas. Después de ser expulsada de la empresa de la que es heredera por su madrastra Regina y su hermanastro Guillermo, sólo una pequeña empresa de publicidad, compuesta por siete empleados, confiará en la joven convirtiéndola en una "it-girl". Su creciente fama despertará la envidia de Regina, quien volcará toda su furia contra ella en una guerra que únicamente tendrá una vencedora. ¿Cuál será la mujer más poderosa de la ciudad?

## ANIMARTS PRODUCCIONES

### *Jota de tréboles. El teatro de los muertos*

Guión y dirección: Daniel Junquera, Ángel González y Robin Junquera

#### Reparto:

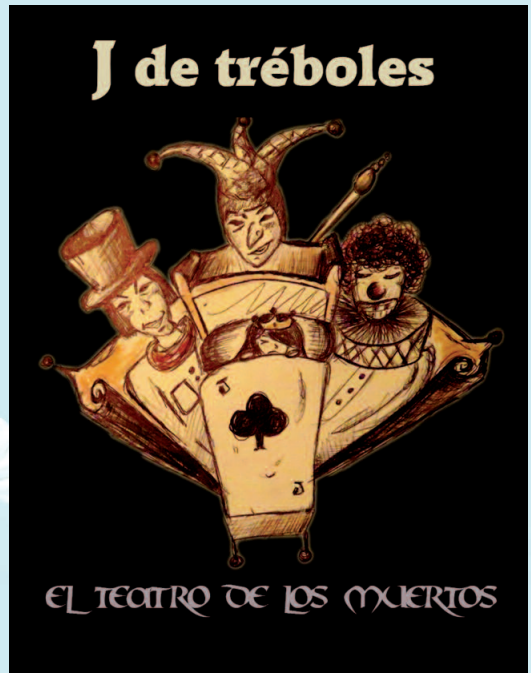
Ángel González  
Daniel Junquera  
Raquel Bartolomé  
Robin Junquera

#### Técnico de luces y sonido:

Alejandro Cabero

Si creías que la muerte era sólo el final del camino, estás muy equivocado, pues el más allá aguarda un espectáculo para todos aquellos que deambulan sin rumbo por este mar de almas errantes en pena. Venid y sentaos a lo que será un espectáculo en vivo con teatro, danza y muchas carcajadas. Una historia de siglos pasados donde unas criaturas harán que paséis un rato único en vuestra aburrida muerte.

¿Te atreves a pasar?



## TALLER DE INICIACIÓN ELECTRA

*Cada loco con su tema*

Profesorado y coordinación: José Ruiz Pérez y Adrián Rodríguez González

### Dirección e intérpretes:

Andrés Alcalá Camúñez, Miguel Moreno Martín, Elena Godoy Fortea, Markel Hernández Pérez, Sara Rupérez León, Arturo López Martínez, Lydia Moreno Belmonte, Carlota Rodríguez García, Marina Ullán Martín, Louise Vidal, Lluís Conca Micó, Guillermo Fernández Estévez, Alicia Pérez Amato, Olalla Sánchez Mateos, Nerea Ormaetxea Pazos, Cristina Calderón López, Irene Colás Lara, Andrea Pérez Suárez, Jacqueline Uren, Ilargi Rosado Jerez.



Los alumnos y alumnas del Taller de Iniciación Electra nos presentan, en este curso 2015-2016, una propuesta arriesgada, un intenso trabajo de adaptación de obras literarias, y no todas ellas textos dramáticos precisamente.

A través de los personajes salidos del ingenio de Edgar Allan Poe, Nicolás Maquiavelo, Lewis Carroll, Miguel de Unamuno o Federico García Lorca, entre otros, nos introducirán en sus inquietudes y nos harán sospechar de lo que estamos contemplando en todo momento.

Además, no contentos con esto, también se han atrevido con trabajos de dramaturgia completamente originales e inéditos, y demuestran su buen hacer a través de todo lo aprendido a lo largo de este curso; se trata de una oportunidad única para ver en acción a estos jóvenes artistas dando sus primeros pasos en el mundo de las artes escénicas.

### El Taller

La Asociación Electra Teatro, un curso más, ha puesto en marcha el proyecto que mayor éxito ha tenido de cuantos se han llevado a cabo en cursos anteriores. El Taller de Iniciación, impartido por algunos de los miembros de la asociación más veteranos, tiene como objetivo la captación de nuevos integrantes cada año, de entre todos aquellos interesados que, si bien no poseen mucha o ninguna experiencia previa, deseen comenzar su formación y experimentar dentro de una organización sólida que ofrece la garantía de ser la vía más directa para adentrarse en el mundo de las artes escénicas en la ciudad de Salamanca.



## AULA DE TEATRO ELECTRA

*Mellado*<sup>4</sup>

Basada en *Jácara del Mellado*, de Pedro Calderón de la Barca

Dirección artística y adaptación: Héctor Toledo

Dirección musical: Luis Martínez

Producción y distribución: Electra Teatro Universitario

Diseño: Elena Davidson

*Versión Primera (Stanislavsky):*

Dirección: Marina Galán

Actores: Virginia Sainz, Pablo Salinero, Júlía Petrus

*Versión Segunda (Brecht):*

Dirección: Luis Martínez

Actores: Luis Martínez, Leo Gianni Tadeo, Amaia Viñegra

*Versión Tercera (Lecoq):*

Dirección: Celia Díaz

Actores: Rocío Pérez, Mariel Guinea, Olga Ryabukha

*Versión Cuarta (Grotowsky):*

Dirección: Carlos Esteban

Actores: Valeria Martínez, Carlos Esteban, Javier Bernal, Ángela Z. Berbetti.



“Para ahorcar está el Mellado / por cobrar de otros la renta / y la Chaves le lloraba / que su mal la desconsuela”. Así comienza el texto calderoniano, una breve pieza teatral que narra la última noche en la cárcel del famoso jaque conocido como “El Mellado”, amenazado de horca, y el encuentro con su daífa.

El Aula de Teatro Electra presenta aquí un proyecto en el que se pone en pie este texto cuatro veces, siguiendo cuatro grandes modelos escénicos del siglo XX: Stanislavsky, Brecht, Lecoq y Grotowsky. El resultado es una polifonía de voces en ocasiones discordantes, un diálogo en el que se puede comprobar cómo la elección de una u otra puesta en escena puede cambiar el discurso; una muestra, en fin, de la subjetividad del arte.

El Aula de Teatro Electra es un taller de formación impulsado por la asociación Electra Teatro en el que los alumnos reciben formación acerca de interpretación y dirección de escena. En la edición de este año, queremos experimentar acerca de cómo diferentes visiones de una puesta en escena pueden originar discursos totalmente distintos e incluso opuestos a partir de un mismo texto.



## IMPRO ELECTRA

### *El ladrón se llevó el guión*

Autor: Keith Johnstone (Obra basada en sus juegos teatrales)

Dirección e iluminación: Luis Nogueira

#### Actores:

Alberto Martínez Lorenzo, María González, Sandra Castaño Díez, Sofía Dosuna Marcos, Nicole Singer, Luis Nogueira, María Meco Martín Fontecha, Nerea Díez Martínez, Alejandro del Bosque Calvo, Estela Pérez Borrego, Pedro Charria Romero, Miriam Álvarez González, Raúl Claro García, Ana María Álvarez Pérez, Robin Junod, Rubén Porras Mayordomo, Carmen Marcos Sastre, Pablo del Castillo Baquerizo, Carlos Vasallo Gutiérrez, Ilargi Rosado, Manuel Collado Hermosilla.



Dos equipos de actores con distintos atuendos se enfrentarán en el escenario en un duelo. Un maestro de ceremonias anunciará los sucesivos temas de improvisación dictados por el público. Al final del espectáculo el público decidirá cuál de los equipo se llevará la victoria.

## FARÁNDULA

(GRUPO DE TEATRO DEL C. M. SAN BARTOLOMÉ)

*Cabaret, el musical de Broadway, de Joe Masteroff*

Dirección: David J. Aguado

Dirección coreográfica: Beatriz Bautista y Verónica Pablo

Dirección musical: Sonia Morchón y Pilar Bruna



### Reparto:

Inma Perrotti	<i>Sally</i>	Violeta Barrero	<i>Lulu</i>
David J. Aguado	<i>Clifford</i>	Pilar R. Bruna	<i>Frenchie</i>
Dani García	<i>Emcee</i>	Andrea Temprano	<i>Texas</i>
Verónica Pablo	<i>Fräulein Schneider</i>	Cristina Lapuerta	<i>Fritzie</i>
Javier De Sande	<i>Ernst</i>	Teresa Blázquez	<i>Helga</i>
José Manuel Domíndela	<i>Herr Schultz</i>	Marta Mayo	<i>Bobby</i>
Elena Peche	<i>Fräulein Kost</i>	Pilar Rodríguez	<i>Victor</i>
Teresa Sereno	<i>Fräulein Jäger</i>	Sofía Suárez	<i>Hans</i>
Ana Castillo	<i>Fräulein Klein</i>	Teresa Sereno	<i>Herman</i>
Carmen Argüello	<i>Max</i>	Andrés Madroño	<i>Marinero</i>
Cristina García	<i>Rosie</i>	Javier Arroyo	<i>Marinero</i>

Berlín, 1931. El partido nazi domina una ciudad donde el amor, el baile y la música se mezclan en la vida nocturna del Kit Kat Club, un lugar donde de la mano de Emcee, el extravagante maestro de ceremonias, se escenifica la conveniencia entre los terribles cambios políticos de la República de Weimar y la fingida normalidad cotidiana de los protagonistas: la cantante inglesa Sally Bowles y el novelista estadounidense Cliff Bradshaw, o el romance otoñal entre Fraülein Schneider y el propietario judío de una frutería, Herr Schultz.

Con varias de las canciones emblemáticas de la historia de los musicales: *Willkommen, Cabaret, Money Money...* *Cabaret* es el musical de Broadway que todo el mundo debería ver.

## LAPELIPOSA (LABORATÓRIO PERFORMATIVO DE LÍNGUA PORTUGUESA DE SALAMANCA)

### *Horizonte montado*

Dirección: Hugo Milhanas Machado

#### **Paisaje sonoro:**

Paula Cecilia Escudero, *contrabajo*  
Eduardo Jiménez, *guitarra*  
Blanca Montes, *clarinete*

#### **Asistencia técnica:**

Javier Dueñas  
Lara Lagoa Patiño

#### **Cuerpo escénico:**

Andrea Crespo Madrid  
Bruno Filipe Ramalho  
Giulia Knop  
Julia María Lancho  
Pedro Leonor Rainho  
Emilio Maestro  
Alejandro Martínez González  
Cristina Olivares  
Bárbara Rodríguez Sánchez  
Sarah Rodríguez Vasconcelos  
Pedro Vez



La sala de teatro recuerda a veces ese navío de un sueño montado. Entramos juntos. Vamos a empezar unos con los otros, en el salto que el cuerpo quiere aprender, y empujamos, empujamos como el sur, la resistencia por ala: la armadura de la sorpresa. Es eso. La magia va con el balanceo del conjunto, es isla catedral en la intuición del horizonte.

Fundado en 2007 como célula de pesquisa creativa en lengua portuguesa, el *Laboratório Performativo de Língua Portuguesa de Salamanca* funciona desde 2014 como colectivo de intervención escénica multidisciplinar. Su trabajo se desarrolla, asimismo, en el ámbito del Grado en Estudios Portugueses y Brasileños USAL y de la Cátedra de Estudios Portugueses del Camões, Instituto da Cooperação e da Língua, persiguiendo un abordaje estético calibrado entre la investigación, el gesto creativo y la improvisación autónoma.



## ARGONAUTAS

*María*

Dramaturgia y dirección: Víctor Hernández Blanco

Dicen que hay almas que permanecen incorruptibles. María murió en el escenario del teatro donde transcurre toda nuestra historia. Todo comienza con la llegada de Alicia a un nuevo grupo de teatro, allí conocerá a un director teatral que despertará lo mejor y lo peor de ella a partes iguales. Pero el recuerdo de la difunta María atormenta a nuestros personajes y es una sensación de la que Alicia no podrá escapar.

*María* es un thriller que narra una historia que transcurre en un teatro. La narración se distribuye en tres tramas diferentes: las experiencias vividas por una compañía teatral, la obra de teatro que están produciendo y recuerdos audiovisuales que se proyectarán durante la representación.





## GLI IMPROVVISATI

### GRUPO DE TEATRO EN ITALIANO

*I ragazzi di via della Scala*, de Ugo Chiti

Dirección: Jesús Rey

Adaptación del texto: Irene Scampuddu

#### Los habitantes del edificio

Alejandro Esteban

Jesús Rey

Ignacio Fernández

Rania Metni

María Esteban

Carla Tejerina

Guadalupe Sanfélix

Cristina Ruiz

Arturo López

Belén Vicente

*Giovannino*

*Ovidio*

*Renzo*

*Laura*

*Signora Biagini*

*Enrico*

*Marcellina*

*Stefano*

*Maurino*

*Signora Gennari*



#### Il principe bestia

Guadalupe Sanfélix

Miguel Roselló

María Esteban

Isabel Navarro

Sara Corón

Yaiza Navarro

Ana Villarrubia

Anna María Sicilia

Marina Egea

*Marcellina*

*Principe bestia*

*Re*

*Regina*

*Sposa ballerina*

*Seconda sposa-Principessa*

*Agnese*

*Preposto*

*Bambola*

#### La sordida leggenda dell'avarro

Carla Tejerina

Irene Muñoz

Leire Catalá

Rocío Díaz

Marina Egea

*Enrico*

*Avarro*

*Argia*

*Sconosciuto*

*Sconosciuta*

Son los difíciles años cincuenta. En el vestíbulo de un edificio de la ciudad de Florencia cuatro niños y Giovannino, un joven deficiente, se encuentran todos los días para jugar. Entre un juego y otro vemos pasar también las trágicas vidas de sus vecinos que se ven interrumpidas, o continuadas, con dos historias que narran los niños y que se representan en escena. *El príncipe bestia* y *La sordida leyenda del avaro* son dos cuentos grotescos cargados de crueldad y de dolor en los que se entremezcla comedia y tragedia. A través de los ojos inocentes de los cuatro niños y, fundamentalmente, de los del protagonista Giovannino, se analiza y se juzga el mundo de los adultos.

## LA BOHEMIA TEATRO

### *Mujeres de Al-Ándalus*

Texto y dirección: Lina Rodríguez Cacho

#### Elenco

Aroa Algaba Granero  
Alberto Buitrago Jiménez  
Borja Cano Vidal  
Ademar Martín Aldea  
Alberto Perdomo de la Hoz  
Marta Gutiérrez Asúa  
Iván García Puentes  
Dimas Prychyslyy  
Pablo Enguita Fontecilla  
Carolina García González  
Sandra León Cimiano  
Marina de los Ángeles Duhart Dode  
Guillermo Vellojín Aguilera



Desde un ático bohemio en Cádiz, una joven filóloga escribe su tesis sobre las poetisas de Al-Ándalus en tiempos del califato y los reinos de taifas. Sus apasionantes vidas y versos se le aparecen en la imaginación mientras trabaja en solitario o conversa con amigos que la visitan. Este simple pretexto irá adentrando al espectador en la continua sorpresa, haciéndole degustar un curioso cóctel de géneros teatrales con nuevos sabores: desde el sainete andaluz a los coloquios satíricos humanistas, pasando por las estampas poéticas que tanto gustaron a los nostálgicos modernistas como Villaespesa o Valle-Inclán. Tal vez en la última de las noches que vertebran la acción, la nueva Sherezade protagonista reserve una revelación insólita que rompa las expectativas generadas, dejando nuevos posos en la boca del espectador que cambien la comprensión de lo que, durante poco más de hora y media, ha estado viendo en escena.



## PILOCOPÍTERO

### *Entremeses de Cervantes*

#### Reparto:

Victor Mateos Herrero  
Juan Manuel Tejada Sayago  
Pablo Rodríguez Aldeanueva  
Pilar Pérez Alonso  
Mikel Larraza Hernández  
Daniel Marugán Martín  
Elena Velar Rojo  
Gerardo Corado Juárez

Desde el Grupo de Teatro del Colegio Mayor Hernán Cortés hemos querido sumarnos al IV centenario de la muerte de Miguel de Cervantes representando algunas de sus piezas teatrales breves (o entremeses). Más allá del *Quijote*, Cervantes realizó esta serie de obras deliciosas que conectan directamente con la actualidad. De este modo, no queremos realizar un ejercicio de antropología teatral sino mostrar por medio de sus textos que Cervantes es un autor universal.



## LOS IRREPETIBLES

### *Medea, de Eurípides*

#### Reparto:

María Silvero Durán  
Nicolás García Santos

El grupo Los irrepetibles nos presenta una adaptación del texto de Eurípides. La escena se representa en Corinto, donde Jasón ha huido con Medea tras abandonar su patria natal. Pero allí, Medea se entera de que Jasón va a abandonarla y ella trama venganza.



## CALAMANDREI

*El cadáver del señor García*, de Enrique Jardiel Poncela

Director: Federico Bueno de Mata

Ayudante de dirección: Pablo Ramos Hernández

### Reparto:

Sara Jorge	<i>Hortensia</i>
Carolina Prieto	<i>Delfina</i>
Lorena Muñoz	<i>Doña Carmen</i>
Victoria Petrychenko	<i>Olga</i>
Paqui Barbero	<i>Ramona</i>
Rebeca Rodó	<i>Hipo</i>
Piñón Paredes	<i>Don Casimiro</i>
Nacho Leo	<i>Don Evelio</i>
Fernando Melero	<i>Abelardo</i>
Artur	<i>Mirabeau</i>
Alejandro Claraco	<i>García</i>
Ángel Valdunciel	<i>Damián</i>
Pablo Mezquita	<i>Alguacil</i>

Mientras Abelardo se encuentra en el comedor de la casa de su prometida Hortensia y brinda por la felicidad de su inminente matrimonio, un cadáver aparece en mitad del salón. Los enamorados, los porteros, las criadas, los amigos de la pareja, los vecinos de la casa, entre los que no faltan un coronel, un orador y una recitadora rusa, más un juez ceremonioso y un forense fuera de lo común, sin olvidar la contribución del señor García hecho cadáver, forman esta galería de personajes del universo “pocenliano” al servicio de una trama disparatada y repleta de originales golpes de humor que no dejará a nadie indiferente.

*Calamandrei*  
GRUPO DE TEATRO

EL CADÁVER DEL  
SEÑOR GARCÍA



## TRADUTTORI TEATTORI

### *Lecturas dramatizadas*

Directora: Aurora Lauzardo (Universidad de Puerto Rico)

Coordinadora: Marie-Noëlle García Sánchez  
(Universidad de Salamanca)

#### Participantes:

Estudiantes del Taller Interuniversitario (Universidad de Salamanca-Universidad de Puerto Rico) de Traducción de textos teatrales

Debido al éxito de la actividad *Del texto a las tablas* que se realizó en mayo del año pasado, vuelve a escena la tropa de los *Traduttori teatrori* en un programa variado en el que se leerán textos teatrales cortos traducidos en el Taller Interuniversitario de Traducción de textos teatrales.

Este año, la tropa viene agrandada con un grupo de entusiastas traductores/teatroros de la Universidad de Puerto Rico. Los *Traduttori teatrori* han refinado sus dotes artísticas a través de un estricto régimen de ejercicios de voz, movimiento y traducción para ofrecer un espectáculo que hará las delicias del exigente público del Teatro Juan del Enzina.

"Todo ser humano es teatro, aunque no todos hacen teatro. El ser humano puede verse en el acto de ver, de obrar, de sentir, de pensar. Puede sentirse sintiendo, verse viendo y puede pensarse pensando. ¡Ser humano, es ser teatro!" –Augusto Boal



## I CHIASSOSI

*Ferite a morte*, de Serena Dandini

Director: Jean-Claude Bastos

Coreógrafo: Alain Abadie

### Reparto

Cyril Zanin  
Roberta Pagano  
Renata Makaieva  
Jan Odolczyk  
Louis Puhl  
Louise Herody  
Rocío Aguilar Amado  
Camille Moncel  
Léa Chaudru



### Técnica:

Serena Andreasi

### Responsables de la compañía:

Antonella Capra y Giovanna Montermini

*In una sorta di limbo sono riunite tutte le donne vittime della violenza degli uomini : donne ricche, povere, colte, ignoranti, vecchie, bambine, ribelli e remissive. Sulla falsariga dell'Antologia di Spoon River di Edgar Lee Master, 36 donne raccontano la loro storia e la loro morte. Si leggono e si ascoltano storie in cui il dramma prende vita dal maschilismo della società, dalla crudeltà della tradizione, dall'arretratezza della mentalità. Il distacco generato dalla loro condizione di morte crea dei testi pieni di ironia e umorismo, dove la tragedia quotidiana ha sete di giustizia e dove l'universalità delle storie spinge il lettore e lo spettatore a una vera riflessione sulla condizione della donna nel 21° secolo.*



En una especie de limbo se han dado cita todas las mujeres víctimas de la violencia de los hombres: mujeres ricas, pobres, cultas, ignorantes, viejas, niñas, rebeldes y sumisas. Sobre la falsilla de la *Antologia di Spoon River* de Edgar Lee Master, 36 mujeres cuentan su historia y su muerte. Se leen y se escuchan historias en las que el drama nace del machismo de la sociedad, de la crueldad de la tradición, del atraso de la mentalidad. El desapego generado por su condición de muertas crea textos llenos de ironía y humor, donde la tragedia cotidiana tiene sed de justicia y donde la universalidad de las historias lleva al lector y al espectador a una verdadera reflexión sobre la condición de la mujer en el siglo XXI.

## PICCOLI BORGHESI

Laboratorio teatral en lengua italiana

*Porcile*, de Pier Paolo Pasolini

Adaptación del texto: Mattia Bianchi

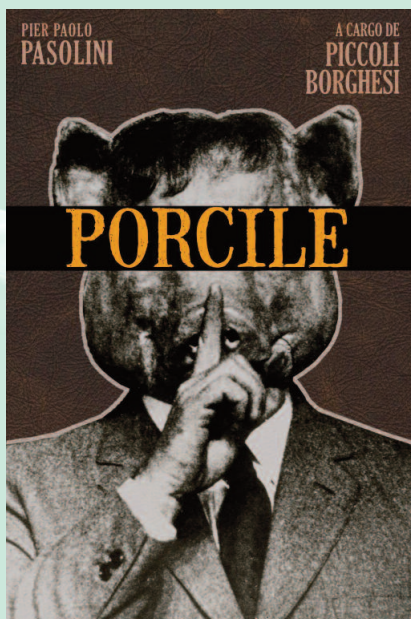
Dirección: Mattia Bianchi y Zuleika Brito López

Ayudante de dirección: Irene Muñoz Rodríguez

### Reparto

Arturo López Martínez	<i>Julian</i>
Sandra Ferreira González	<i>Ida</i>
Jesús Rey Aneiros	<i>Sr. Klotz</i>
Elena Ibáñez Chacón	<i>Sra. Klotz</i>
Ignacio Fernández	<i>Hans-Guenter</i>
Alejandro Martín Pascua	<i>Herdhitze</i>
Zuleika Brito López	<i>Campesina</i>

Estamos en 1967 en Godesberg, Alemania Occidental. Julian Klotz es un joven aparentemente apático, ambiguo y, sin duda, diferente a todos sus coetáneos, en particular respecto a Ida, chica de 17 años, heroica, revolucionaria y abiertamente enamorada de él. A pesar de ser el hijo de un miembro distinguido de la burguesía capitalista de su país, Julian siente rechazo por la clase social a la que pertenece por nacimiento, pero a la vez se niega a comprometerse con Ida y con sus amigos progresistas en su lucha contra los ideales paternos. Vive, pues, encerrado en un limbo silencioso, casi desdeñando la compañía de los demás seres humanos. De hecho, abandona a menudo su palacio para dirigirse incluso más allá de las tierras de los humildes campesinos, y seguir el camino oscuro y fangoso que lleva hacia la pocilga. Sólo en ese lugar metafóricamente real, rodeado por los cerdos y alejado de una sociedad proclive a aniquilar cualquier muestra de diversidad, el joven consigue expresar su perpetuo y trágico deseo de amor.



## TRINOMIO

*Vis a vis en Hawái*, de José Luis Alonso de Santos

Dirección: Luis Cuesta

**Reparto:**

Mar del Río  
Javier Diego  
Luis Cuesta

Ana  
*Funcionario*  
Mario

Una historia contada sobre la década de los ochenta, cuando la joven democracia se iba abriendo paso. Mario, un alto ejecutivo de una compañía familiar de Seguros, se ve envuelto en una redada policial. Ahora está en cárcel preventiva a la espera de juicio y todavía no entiende muy bien por qué. Tras un breve tiempo, le han concedido su primer vis a vis carcelario.

Esto nos da pie para adentrarnos en el misterioso mundo del sexo entre rejas, donde se crean situaciones confusas, tensas y de amor. A lo lejos la ilusión de Hawái, un mundo feliz donde es posible la realización de los deseos de los personajes.

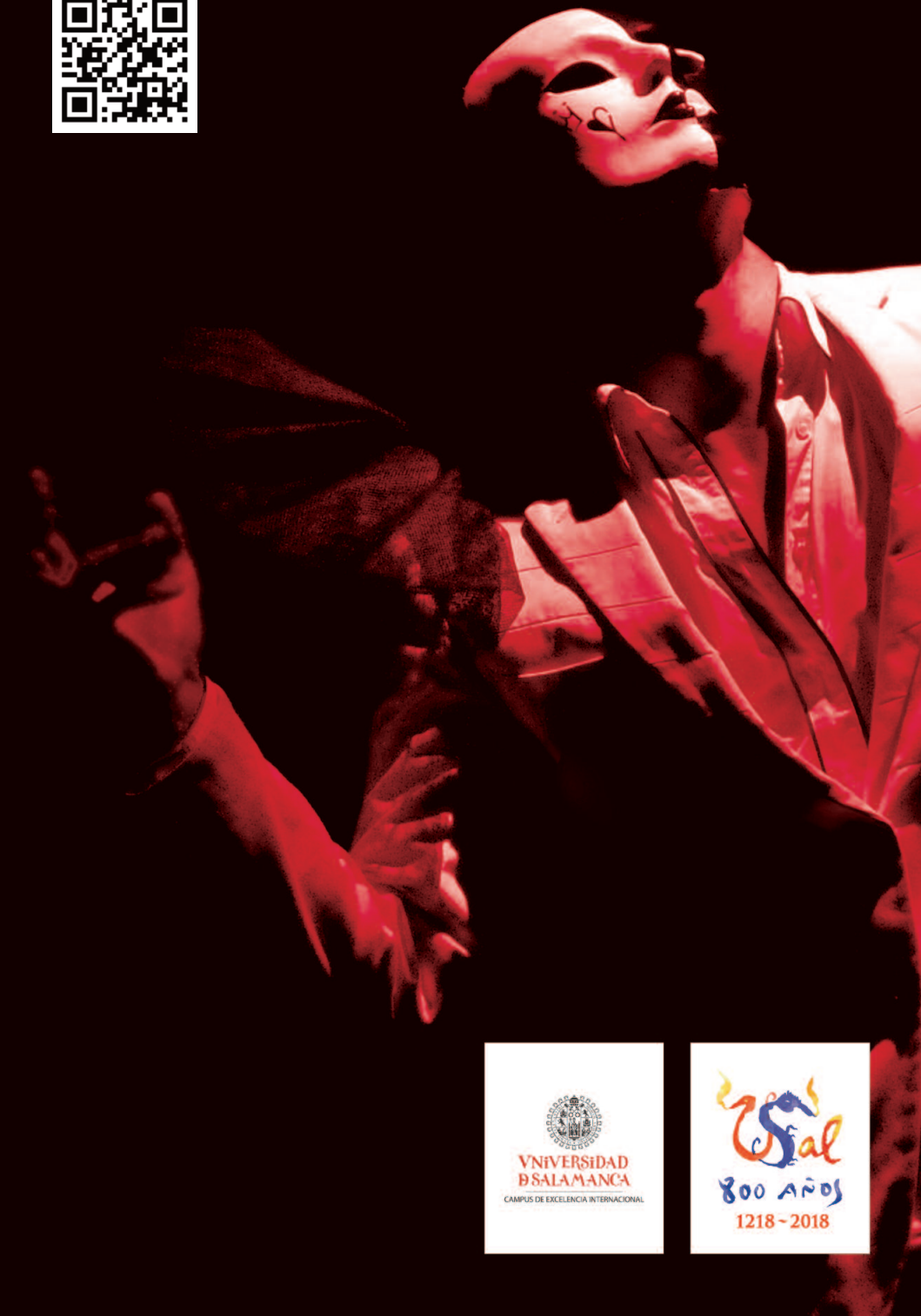




**Informaci3n:**  
**Venta de entradas:**

**Hospedería Fonseca**  
Anticipada, los grupos participantes  
y una hora antes de cada actuaci3n  
en la taquilla del teatro





VNIVERSIDAD  
BSALAMANCA

CAMPUS DE EXCELENCIA INTERNACIONAL

800 AÑOS  
1218 - 2018